

|| ၂၀၂၈ ခု ||

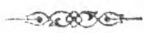
မာရီယာ ဂျွတ် ဝိဇ္ဇာ

မိကျက်

ဘုရားမာရီယာ ဂျွတ် ဝိဇ္ဇာ

မာရီယာ ဂျွတ် ဝိဇ္ဇာ

မိဇ္ဇာ



|| မိဇ္ဇာ ဝိဇ္ဇာ ||

မာရီယာ ဂျွတ် ဝိဇ္ဇာ

မိဇ္ဇာ

1864.



ALI MOEHTAR

DOOR

RADEN RADJI MOHAMMAD MOISA,

HOOFD-PANGHOELOE

VAN

LIBANGAN.



Gedrukt te Batavia, ter Lands-Drukkerij — 1864.

ASMARANDANA.

1 Ijé tjarita di goerit, lalakon djalma ajéna, hadé ékér baris tjonto, hanté anggang noe di tiñgal, boekti ajéna pisan, tji-tjingna di dajéh Garoet, imahna toekañgën pasar.

2 Djéng boga pakoewon déi, ngaraña lémbouer Badama, bilangan Distrik Panémbong, kébon léñana di Ngamlang, pinoe h koe pépélakan, pirang-pirang réwoe waroe, sarta salijan tidinja.

5 Pirang-pirang dapoer awi, asal tégal léga pisan, ajéna, béjak koe kébon, noe matak pantés di karang, niñgal tina réjana, somahan di dajéh Garoet, noe tohaga ngan saerang.

4 Toerta lain asal boemi, ka Garoet sädja ngoembara, oerang Bantén asalna téh, ngaraña ki Ali Moehtar, réjanae oeniñga. jén éta djalma téh boetoe h, datangna té mawa banda.

5 Ijé koe koela di goerit, mangsana kër mapatahan, ka anak minantoe kabéh, ékër pada di bédjaan, tina asal-asalna, la-koe-lampah noe kapoengkoer, di téték ti mimitina.

6 Koe ki Ali noe di pambrih, soepaja djadi ingéñan, anak minantoena kabéh, djéng soepaja di toeroetan, tina témén wékélina, anoe matak djadi tjoekoep, lain banda toetoeoënan.

7 Tina wékélina pribadi, sarta pitoeloënging Alah, soepaja di djijén tjonto, minantoena pangkolotna, Hadji Sidik ngaraña, di balé pada ngarijoeng, nanggap noe kër tjarita.

8 Kijé pitoetoer ki Ali, baroedak déngékén bapa, rék njaritakén lalakon, asal di Bantén bahéla, bapa léwih masakat, wantoening anoe pahatoe, hanté indoeng hanté bapa.

9 Hiroep pinoeh koe prihatin, saténgah gës katalajah, taja noe ngawaro-waroe, wantoe waték alam doénja, sanadjan asal ménak, ana énggës hanté tjoekoep, arang pisan di adjéñan.

10 Soemawon asal noe létik, komo taja noe ngadjéñan, dja-

di koe sabab éta téh, bapa liwat kabalangsak, njandang la-
ra masakat, kalakoewan bapa soendoel, lijk ewéh ragap taja,

11 Nalangsa mikiṛan diri, tina gēs tē bisa polah, ari rék njo-
ba bërmaén, hantē kadoega koe éra, koe baraja-baraja, anoe
pada tjararoekoop, sarta isin koe Paṅgérán.

12 Tina roemasa téh tēing, sajaga di parabotan, pangga-
hota djédjég kabéh, soekoe iroeng tjéli mata, lēngēn taja ka-
koerang, lamoen di paké djadjaloek, parabot taja gawéna.

13 Djéng koerang soekoer ka Goesti, hantē mētākēn titiṗan,
ngan ngarah babari baé, pēpērih noe tanpa daksa, anoe di
takdir tjatjad, pantésna koedoe djadjaloek, malah koedoe di
toeloēngan.

14 Di toeloeng koe noe walagri, ari anoe djédjég téja, rék
pipiloewēn bërmaén, sasat ngarēboet oesaha, pikasabēn noe
tjatjad, éta pikir bapa kitoe, sapéting tē sasarcjan.

15 Tina moelak-malik pikir, gēs kitoe gilig mikiṛan, rék
nijat ngoembara baé, soegan paréng aja bagdja, isoekna toe-
loej dangdan, djéng amit ka sépoeḥ-sépoeḥ, néda paidin
ngoembara.

16 Koela-warga énggès idin, taja anoe ngahalaŋgan, isoek-na dēi djoeng baé, hanté pisan mawa modal, ngan masih mawa giwang, bėnang bapa koempoel-koempoel, minangka kėr baris modal.

17 Kira tiloe poeloeh kati, giwang baris kėmbang-kėmbang, narėtés pėti paŋgantén, mangké di paŋgoembaraān, rék koeli ngėmbang-ngėmbang, kitoe sotėh lain tanggoeh, ngan taja kėr baris modal.

18 Bapa isoek-isoek indit, gės kaloewar ti nagara, saka-boentar-bėntor baé, lėmpang sakaparan-paran, tatjan poegoeh kamana, nagara anoe di djoegdjoeg, mikiřan sapandjang djalan.

19 Di djalan rėmėn papanggih, djėng anoe paroelang dangang, tina hantėm dangdan-dongdon, mėnang ogė bongholoŋgan, gės poegoeh noe di sėdja, noe di djoegdjoeg ka Tjandjoer, hantė katjatoer di djalan.

20 Ka dajėh Tjandjoer gės nėpi, bapa nja moro ka pasar, didinja gės mėnang énggon, ngaroengroeng di oerang pasar, toeloj bapa tėh kasab, oenggal powė hantė nganggoer, mėtakėn narėtés tėja.

21 Mėnang pirang-pirang pėti, dėmi gės bėjak giwangna,

toeloej mèli dèi baé, ari kaentoēngānana, oekoer-oekoer loe-
majan, nja bēnang ogé di sēboet, kadar tjoekoep kahi-
roeṗan.

22 Tapi tina gawé létik, hantě matak djadi banda, kasēsēr
koe hakan baé, moenggoeh kēr pamikir bapa, lamoen kijě pēta-
na, hésé pisan hajang madjoe, datang pikir hajang pindah.

25 Tidinja gēs gilig dèi, pikir bapa hajang pindah, di Tji-
andjoer lawasna téh, djědjěg mēnang tiloe boelan, toeloej ba-
pa téh mangkat, indit dèi ti Tjijandjoer, bari mawa giwang
téja.

24 Sarta pakakasna dèi, tē katjatoer di djalaṅa, tjatoerkēn
datangna baé, ka Paléréd pidoekoehān, tanah Katjirēboṅan
ēnggēs manggih gēsān matoeh, ngaboenijaga di pasar.

25 Pék noeloejkēn gawé tadi, basa di Tjijandjoer téja, na-
rētés pēti paṅgantén, noe matak di piradjēnan, tatjan aja gan-
tina, tjabačkēn lijan ti kítóe, tatapi ari oentoengna.

26 Ngan tiba saekoer mahi, hakan djěng maké tē orat,
tjara di Tjiandjoer baé, tē bisa pisan ngampiṅhan, njéngtjé-
lēṅgānan harta, lampah hantě pati madjoe, sababna ēnggēs
tétela.

27 Wantoe gawé boeboek lëtik, mënang sabaroe saeuwang, katoengtoet balandja baé, nja bēñēr tjék paribasa, ti modal saroepejah, hésé djadina saréwoe, lain tjara tina laksa.

28 Gampang djadina sakēti, djěng lampah ngagiwang téja, ari oentoengna mah gēlé, moen di timbang djěng modalna, tapi di pigawéna, lila tina sabab laoen, tē bēñang di gēntak-gēntak.

29 Tina lila djadi roegi, nadjan oentoeng ngitoeng modal, da roegi méjakēn témpo, tidinja aja doerijat, bapa téh toe-loej nikah, mënang asal oerang lémboer, tē tahan koe sabab ngora.

II

POEPOEH SINOM.

30 Tina taja dēi banda, kēr baris balandja kawin, giwang téh di djoewal bakal, djadi pinggēs lēngit djinis, bapa tambah prihatin, néjang oentoeng djadi boentoeng, dina mangsa harita, kēr bapa anjarān kawin, soeka-doeka ari anoe matak boēngah.

31 Bapa tē soesah ujarita, koe maranéh gēs kaharti, wantoening pañgantén aujar, sanadjan moenggoeh noe miskin, gēs koedoe soeka-ati, ari anoe matak biñgoeng, tina soesah

balandja, makajakén anak rabi, tah sakitoe djalan djadi soe-ka-doeka .

32 Bėki lila bėki doeka, soeka paŋgantén gės léngit, ngan woengkoel soesah karasa, malah tambah ti sasari, ari soesahna tadi, ngan mikir badan sakoedjoer, ajėna gės koerėnan, gės tangtōe tambah prihatin, tina tatjan bisa tambah ka-oentoėngan.

33 Soemawōna bisa tambah, nadjan kaoentoėngan tadi, da ėnggės di djoewal bakal, noe matak haŋgėt prihatin, tina tē boga doewit, njatōe soré hantē isoek, radjėn boga balandja, bėnang bapa lėkėn nagih, aja ogé pihoetangkėn lėlėtikėn.

34 Bapa nja pamadjikaŋan, hantē parėng gėnah pikir, djaditaja kamarasān, pamadjikan kitōe dēi, tina pikirna tadi, maroekankėn bapa tjoekoep, sabab djėlėma dagang, miskin gėsok siga soegih, sarta bapa njėmoekėn siga noe bėnghar.

35 Tapi ari kamiskinaŋ, tē bėnang di pinding-pinding lain tjara kabėnghaŋan, di soempoetkėn tē katjiri, ari ėnggės ka-boekti, bapa miskin hantē tjoekoep, pikir awėwė tēja, salah

ti panjana tadi, gēs kitoe mah sok rēmēn ménta di talak.

36 Taja pisan kasarēhan, hantě méré boedi manis, rēmēn nja tjarékēnana, radjēn aja laméh boedi, ari di béré doewit, radjēn ogé méré imoet, ari manéhañana sok radjēn boga rēdjēki, njoempoet-njoempoet di hakaña koe sorañgan.

37 Rēmēn bapa ngangkroek pisan, ari kēr tē boga doewit, djadina koe sabab éta, bapa hañgēt njēri ati, tidinja pada sēri, noe nanggap anak minantoe, sarta pada njarékan, ka awéwé lēwih pēlit, ka salaki taja pisan karoenjana.

38 Sanggēs kitoe Ali Moehtar, noeloejkēn tjarita dēi, pokna oelah sēsērijan, karana adat gēs galib, awéwé pam-brih hasil, kadjēn rada goréng patoet, mapan réja noe njo-rang, prawan mēnang aki-aki, pañgarahna kadjēn kolot sok moen bēnghar.

39 Tatapi bapa magahan, ka awéwé ka lalaki, poma arés-tokēn pisan, dēmi djéng éwé-salaki, koedoe rēmpoeg téh tēing, pikir oelah ngalér-ngidoel, éta sok djadi djalan, ka-

sěnaᅇgan laki-rabi, tina lajět sakatjoewa sakahajang.

40 Kadarat djadi salēbak, ka tjai djadi salēwi, sarta sabanda saboga, sapapait samamanis, koe bapa gēs kapanggih, noe hantē lajět djēng roentoet, djadi taja madjoena, pikir tēh di pocoeok poesing, sanggēs kitoe bapa taja kamarasan.

41 Toeloej baé pēpēgatan, bapa ēnggēs doeda dēi, tidinja aja lēdjaᅇan, pikir hantē soesah tēing, bapa gēs gilig pikir, aja niat arēk ngadjoek, didinja aja djalma, noe kaseboet rada soegih, toeloej bapa pasini ménta dagaᅇgan.

42 Tapi lain djangdji hoetang, ngan ménta barang koemisi, djangdji boeboeroeh ngadjoewal, noe tē pajoe moelang dēi, soepaja oelah lēngit, djēng soepaja oelah koesoet, tina gēs mēnang bédja, bapa tara tjidra djangdji, di béréjan barang hiroep sapaménta.

43 Toeloej bapa ngadon dagang, mawa pananggoeng salidji, ngadjoegdjoeg ka Madjaléngka, ēnggēs pajoe balik dēi, njerénkēn éta doewit, moelangkēn anoe tē pajoe, djēng njokot dēi barang, noe aja taksiraᅇan laris, kitoe baé poelang-anting mawa barang.

44 Nja aja ogé batina, papakéjan poelih déi, tjoekoop sakadar balandja, tapi ngan saekoer mahi, té bisa néndén doewit, sakitoe té pisan nganggoer, taja powé kaliwat, braj bérang bapa los indit, tara pisan bapa héés kaběraṅgan.

45 Djéng tara héés ti bérang, tjara adat noe gés soegih, soemawon njaba té pédah, waktoe sadjam gé di pikir, moen nganggoer djadi roegi, tara pisan mitjén waktoe, iṅgčt koe pari-basa montong koedoe lěṅgit doewit, mitjén waktoe sa-roewa djéng lěṅgit harta.

46 Tjitjing antara tiloe djam, sarwa djéng lěṅgit satali, éta di lampahkén pisan, di iṅgčtkén bérang pčting, tara njitjingkén diri, tara lěmpang tamboeh lakoe, sangkilang kitoe lampah, tatjan baé manggih moekti, tina tatjan mčtakén modal soraṅgan.

47 Kitoe baé lampah bapa, dagang barang poelang-anting-gés kitoe di pangnjabaän, tčpoeng djéng randa sahidji, lampahna kitoe déi, mamawa barang ka lěmboer, tapi ari éta mah, dagang barangna pribadi, lain tjara bapa padagang, noe lijan.

48 Bapa rěmčn rěřčdjčṅgan, pada dagang ngarah bati, tina

sabab kalomaan, rēmēn banjol soeka-səri, ěnggēs kitoe katjiri, ka bapa méréjan sēmoe, koe bapa katēroesan, gēs kitoe toeloej pasini, gantjangna mah toeloej baé bapa nikah.

49 Tidinja gēr sēsērijan, anak awéwé lalaki, nanggap tjaritaan bapa, ngērsakēn paŋgantén dei. ki Ali miloe séri. anakna njoendoel pihatoer. pokna bapa soemangga, tjarita ladjéngkēn déi, sanggēs nikah koemaha nja kalakoewan.

50 Ari sanggēs bapa nikah, toeloej ngalampahkēn déi, dangang tjara noe katoekang, tapi barangna di ganti, anoe bodjo pribadi, bapa njalindoeng ka gēloeng, bapa gēs sésérénan, djéng noe boga barang tadi, ěnggēs bérés taja pisan ngagahilna.

51 Bapa mēnang kamarasan, hanté biŋgoeng téing pikir, béda djéng noe tadi téja, awéwé djoewētan pikir, ijē mah hadé boedi, djéng salaki rēmpoe djoekoeng, sabagdja satjilaka, sakitoe boga pribadi, sēmoe soeka bandana rēdjéng di hakan.

52 Té tiktikan té itoēgan, istoening djadi sabidji, lajēt sabanda saboga, bapa ngēnah pisan pikir, lawas ngadjowel-

ထိုက်ရှိန္တကသိဂီ၊ ကောဇာယဂုဇဂုဏယကဒိဗ္ဗ၊ ကောဇာယ
ကောဇိဂုဏဒုဗ္ဗ၊ ကိသိန္တကဗ္ဗယဒသိဂီ၊ ကာမံကော
ကဗ္ဗယဂုဏံကောဇိကော။

49 ဣန္ဒြိယိန္တကိသိဂီယကု၊ ဝိသိကောကံဂုဏဂုဏယ
ယကိ၊ ဝိသိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ဝိသိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကိသိဗိဗိဗ္ဗိယိဂီ၊ ဝိသိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ဝိသိကောကံ
ဂုဏဂုဏယ၊ ဝိသိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ဝိသိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ။

50 ဣန္ဒြိယိန္တကိသိဂီယကု၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ။

51 ဣန္ဒြိယိန္တကိသိဂီယကု၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ။

52 ဣန္ဒြိယိန္တကိသိဂီယကု၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊
ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ၊ ကောဇိကောကံဂုဏဂုဏယ။

méli, sok poelang-anting ka lémboet, gès kitoe aja nijat, hang njoba lakoe tani, ngébon kapas didinja anoe kalampah.

53 Toeloej bapa ngébon kapas, kataradjang gagal moesim, waktoe kapas kër kembangan, mēnēran kër ngētjrək ngidjih, moerag taja noe kari, djadi roegi liwat langkoeng, tē bisa poelang modal, tidinja bapa badami, djēng awéwé ngadjak pindah dēi djalan.

54 Pamadjikan ngarēmpoegan, toeloej bapa méli batik, batik anoe kasar téja, toetolišan Sindang-kasih, gès koempoel barang batik, toeloej di bawa ka Garoet, didijē lakoe pisan éta batik Sindang-kasih, sanggēs béjak barang di barēli kontan.

55 Oewang ladang batik téja, di paké balantik dēi, noe kira aja batina, djoengkal-djoengkél ngarah bati, tē woedoe ogé djadi, mēnang tambah-tambah oentoeng, kira gès doewa boelan, bapa didijē balantik, djēboel datang noe njoesoel ti Madjaléngka.

56 Pamadjikan bēbēntjoengan, datangna djēng goréng boedi, bapa téh kagét katjida, réhna tara ti sasari, mana horéng téh bibi, anoe matak gantjang njoesoel, mēnang bédja tē ngénah, aja djélma noe istori, madjar bapa di Garoet ngadon éwéjan.

37 Tapi té katoetoeoelējan, ana énggēs manggih boekti, jén bohong noe mawa bédja, bibi manéh saréh dei, toeloj miloe balantik, didijé di dajéh Garoet, lila-lila karasa, manggih-bētah sēnang ati, ngadjak tjitjing tina témbong mamanisna.

111

POEPOEH DANGDANG GOELA.

38 Pamadjikan bētahén téh téing, toeloj baé nitah ngala banda, gés di ala bandana téh, tētép tjitjing di Garoet, béki lila hēki kaharti, té woedoe rada gampang, lakoe néjang oentoeng, sarta toeloj njéwa pasar, dagang barang warna-warna éntjit batik, laris réja pajoena.

39 Bapa mindéng lémpang poelang-anting, ka Tjirébon méli barang-barang, tidijé bapa té léngoh, mawa noe baris pajoe, di Tjirébon réja noe méli, harita doemadakan, hasil noe di maksoed, oenggal djalan tambah modal, lila-lila bapa boga sobat dalit, Tina poetijah bēnghar.

60 Ngaran babah Hangroen manis boedi, bapa ngandjoek barang kēr dagaṅgan, roepa-roepa barangna téh, bapa téh dagang moedjoer, hanté pisan tjidra ka djangdji, gés népi ka témpona, tiloe hoelan naer, sobat téh tambah pértjaja, lila-lila bapa téh té woedoe soegih, énggēs ngadéγκén pasar.

61 Ka Tjirëbon masih poelang-anting, sarta hantë pindah-pindah langgan, ka Tjina noe tadi kénéh, gës gëñëp toedjoeh réwoe, bapa bisa ngampihkën doewit, di Garoet gës kawëntar, dagang bapa moedjoer, di sëboetkën djalma bënghar, lila-lila bapa téh mënang balai, ti pëting kahoeroewan.

62 Wawañgoënan bëjak hantë kari, pasar imah lëit djëng gëdōgan, koe sënë di basmi kabéh, handa hantë karëboet, bëjak pisan taja noe kari, barang-barang andjoëkan, kabéh lëboer adjoer, ngan anoe rakët di awak, anoe tinggal badjoe totopong djëng samping, djaba tidinja moesna.

63 Papakéjan bibi kitoe dëi, lëboer adjoer taja anoe tinggal, ngan anoe di paké baé, mangsa pëting kahoeroe, bibi manéh tjërik ngadjërit, loeloempatan midangdam, ngalér ngoelon ngidoel, hantë poegoeh noe di sambat, tina goegoep bapa gé nja kitoe dëi, énggës lëngit ingëtan.

64 Pëting éta roesoeh liwat saking, warna-warna kalakoe-wan djalma, sawaréh mapatkën djampé, sawaréh matja kidong, aja anoe mamawa kërīs, di bënërkën tjoñgona, kana sënë hoeroeng, lain pada naroeloëngan, koe tarékah, ngan ngandelkën djampé matih, toengtoengna bëjak pisan.

65 Tjoba lamoen djalma kabéh gilig, djadi hidji mētakén tarékah, maréman séné bosongot, tajoh bakal katoeloeng, sahéntena aja noe kari, mowal bĕrĕsĭh pisan, djadi tinggal lĕhboe, moenggoeh kasoesaĕan bapa, koe maranéĕ tangtoe mĕrĕn gĕs kapikir, lamoen koerang tĕgĕrĕna.

66 Mĕrĕn bapa kalĕlĕban pikir, mapan boektĭ aja anoe édan, djalan ti tjilaka gĕdé, pikir bapa tĕ kitoe, éta banda noe ĕnggĕs lĕngit, di asrahkĕn ka Alah, Paŭgĕran noe agoeng, hantĕ pandjang di pikirĕn, di iŕngĕtkĕn bahĕla tĕ boga doe-wit, ngan mawa modal giwang.

67 Malah soekoer ka Raboel alamin, parabotna hantĕ miloe roeksak, anoe lima prakara téĕ, tjĕli mata djĕng iroeng, lĕngĕn soekoe masih walagri, sakitoe bara-bara, tĕ miloe ka-doeroek, soegan baé lalaoĕnan, banda anoe lĕngit bisa poelih dĕi, sarta pitoeloeng Alah.

68 Sarta bapa ngiŕngĕtkĕn ka wangsĭt, woeroek-woeroek sep-poeh noe oetama, éta kijĕ woeroekna téĕ, dĕngĕkĕn anak intjoe, saha anoe manggĭh balai, koedoe tambah gĕtolna, soepaja kalipoer, tambah titĕn toelatĕnan, sarta tjeŕni oelah rĕwog-rĕwog tĕing, pake hakan di timbang.

69 Wangsĭt eta koe bapa di pikir, di djalankĕn hantĕ di

tjoedèkan, ngéréjeh déi di gawé, sarta réja noe noeloeng, sobat-sobat noe pada asih, pada saëtik séwang, djadi ogé tjoekoepp, aja noe méré pakejan, samak anggél pédah bapa ngagilitntjing, sobat pada karoenja.

70 Anoe matak liwat nja prihatin, lain mikir banda noe sorangan, ngan mikir banda noe sadjén, barang noe bėnang ngandjoek, réwoe-rewoe ti Tjina tadi, miloc kahoeroe bejak, taja noe kareboet, soesah mikir kėr majarna, tapi bapa ka babah Hangroen poepoelih, jėn manggih katiwašan.

71 Babah Hangroen katjida prihatin, gės roemasa bakal karoegtjan, mowal majar tereh-téréh, sėmoena rada poendoeng, maroekankėn bapa téh pėlit, aja ogé tėrkana, bapa téh salingkoeh, tatapi moenggoeh di bapa, hantė pisan aja pangarah sadoewit, tėgės katjilakaån.

72 Lila-lila aja anoe watir, méré ngandjoek barang roepa-roepa, ti ıntjė Aman Tjirėbon, pangadji doewa réwoe, lėwih koerang ogé saëtik, toeloej bapa téh dagang, tjara noe kapoengkoer, sabraha ménang batina, toeloej baé koe bapa di paké nitjil, majar ka Tjina teja.

75 Hoetang bapa ka Tjina gės bėrsih, di poenahan kari ka noe lijan, wantoening noe dagang gėdė, hoetang ngéntja-

ngatoehoe, nadjan énggës kasëboet soegih, hoetang mah hantë loewang, kadijë kaditoe, tapi moen të kahoeroewan, mowal pisan djadi kasoesañan pikir, énggës aja tjadagna.

74 Tina éra sarta tina watir, hoetang bapa anoe lëlëtikan, énggës kabajañan kabéh, djadi tinggal ngagoendoek, hoetang bapa ka djalma hidji, nja éta ka tjé Aman, énggës soesah naer, kasëdëkën lampah bapa, djadi hoetang ka éntjé Aman ngagahil, soesah të bisa majar.

75 Éntjé Aman rémën pisan nagih, éntjé Babah noe sok di piwarang, ka bapa téh ngawëwëleh, rémën kelak ka hoe koem, bapa liwat saking nja isin, roemasa di bëndoewan, tina élat naer, tapi të salah tarima gës djamakna, mihoe tangkën koedoe nagih, djadi sa akal-akal.

76 Bapa bisa ogé majar nitjil, hantë pëtöt oenggal boelan majar, toeloj bapa nijat ngëbon, gës manggih di Tjilawoe, lahan kosong ngan woengkoel érih, bapa énggës amiñan, ngëbon di Tjilawoe, koe ménak gës kawidijan, prak tatanén mëlak soeok rëdjëng hoewi, tjaoe toeroet sisina.

77 Sisi pagër di pëlañan dëi, awi waroe di palar mangkéna, kaoentoëngan hantë pëtöt, ari gës gëdé waroe, rëdjëng awi

gēs tangtoe hasil, réja-réja gawéna, kitoe noe di maksoed, sisi pagēr ti loewarna, di baloengbang soepaja hantě koe barbi, djadi panoelak hama.

78 Bahēla bagong lain saētik, lamoen hantě pagēh papagēran, atawa tē di kakalén, tara pisan kapoeloek, anoe mēlak soeok djēng hoewi, koedoe sarat tohaga, kakara kapoe-poe, ari bapa hantě koerang, nja tohaga ngaliwatan oerang boemi, manana sok kaāla.

79 Tina soeok rēdjēng tina hoewi, hantě woedoe kaoentoēngānana, bapa tambah rēsēp baé, oenggal taoen ngabaroe, tina sabab karasa hasil, lamoēna di tjetjēlan, oentoengna di itoeng, daēkēn tikēl poeloehan, tina modal ngan soepaja koedoe radjin, kanti sabar tawēkal.

IV

POEPOEH KINANTI.

80 Oenggal taoen bapa madjoe, ngēbon soeok rēdjēng hoewi, sarta sadjaba tidinja, naon baé anoe hasil, saroepaning pala-widja, tjabé térong roewaj hiris.

81 Sarta pētana nja kitoe, sisi di pēlakan awi, rēdjēng waroe hantě tinggal, baloengbang nja kitoe dei, ari njijēna haloengbang, di koelikēn maké djangdji.

82 Dina sa toembak sa baroe, noe djērōna tiloe kaki, sakitoe

děi lěgana, djělma rāja noe wani, oepama saratoes toembak, sapowá gá gēs tarapti.

83 Tina oerang dijé doesoen, tadina tē toeman koeli, gēs nčlě gawá koe lijan, pada kabita koe doewit, daratang ti pilēm-boēfan, ka bapa maránta doewit.

84 Aja anoe sanggoep mat'oel, aja sanggoep mčlak hoewi, sawar: h noe ngabaloengbang, bapa baṅgēt soeka-ati, sa-pikarčpčn garambang, pagawéjan téréh d'jadi.

85 Oepama ngčlon sabaoe, sapoeloh powá gēs trapti, tina mimiti magěrna, datang ka mčlak sakali, tina taja kakoe-raṅgan, rāja djělma anoe koeli.

86 Bapa soeka liwat langkoeng, hasilna čnggēs kaboekti, gčdš manan tina dagang, samborong tčk saer aki, tē aja anoe ngoengkalan, kana kahasilan tani.

87 Hoetang kabčh gēs kataoer, kapoenah koe hasil tani, malah bisa nčndčn oewang, tčngtičlčngan dina pčti, balandja sapopowčna, koe palawidja gá mahi.

88 Ti harita bapa mad'oe, oenggal taoen tambah dči, ngalčgaān kčkčboān, pčlak tadi waroe awi, čnggēs kapakš hasilna, soeloh dčng pagčr tē mčli.

89 Toeloej bapa mčlak tiwoe, ni'at n'ijčn goela-pasir, gēs

kaidiñan koe ménak, hantë soesah toeloej djadi, gès nga-
dégkën panggilingan, koe manéh kapanggih boekti.

90 Hasil bapa gès di itoeng, moen di djijén tjara gadjih,
di tangtoekën oenggal boelan, mandjing doewa ratoes rispis,
malah léwih mowal koerang, sakitoe di itoeng létik.

91 Pédah bapa hajang nganggoer, oelah réja gawé téing,
tédja njijén kaénténgan, maké hidji djoeroetoelis, bapa
soeloej méli sawah, harga lima ratoes rispis.

92 Pitoetoer bapa sakitoe, taja noe géséh saétik, mapan
boektina tétéla, ijé pinoeh karoeng doewit, rajap koeda para-
nakan, batina di adjar tani.

93 Bapa téh lain takaboer, njaritakén réja doewit, ngan
koe bapa noe di arah, tjarita soepaja boekti, poma koe ma-
néh toeroetan, oelah sok mambrih babari.

94 Karana sagala lakoe, kalakoewan anoe hasil, koedoe
di modalan soesah, hésé tjapéna mimiti, tangtoe ngénah di
toengtoengna, manéh koedoe kitoe déi.

95 Djéng bapa téh léwih soekoer, ka Goesti Raboel ala-
min, réh di takdir boga banda, kër noeloeng ka anoe mis-
kin, sabab moenggoeh rasa bapa, boga banda soegih doewit.

96 Lamoen té di paké noeloeng, bénang di séboet té hasil, koe-

rang trima ka Pañgérán, noe gës maparin rédjéki, tanda asih ka Pañgérán. koedoe njaéh ka noe miskin.

97 Ki hadji Sidik ngawangsoel. sédja ngéstokén téh téing, piwoeroek salira bapa, koela kabita téh téing, malah mandar katoelañan, anték nja milampah tani.

98 Lampah Alimoeh tar toetoe, njaritakén lampah diri, kër bébédja ka ahlina, ka noe ngaran hadji Sidik, pérjoga pada noeroetan, sababna kapanggih boekti.

99 Boektina ajéna tjoekoep, réja koeda réja moending, lèga kèbon lèga sawah, réja paré soegih doewit, kèboña lèga katjida, réwoewan dapoeran awi.

100 Pirang-pirang réwoe waroe, kabéh djadi baé doewit, ingdalém waroe satangkal, pajoe watès doewa rispis, awi noe gës mandjing sarang, saratoesna lima rispis.

101 Koe oerang bènang di itoeng, kaoentoengañana awi, noewar saléndjér saboelan, saléndjérna gèñép doewit, saréwoe léndjér saboelan, mènang lima poeloeh rispis.

102 Awi noe mandjing paloepoeh, gèdèna sagèdé pingping, harga dina saléndjérna, doewa poeloeh sén mah laris, djoembalah saréwoé léndjérna, tangtoe doewa ratoes rispis.

103 Tah éta oentoengna kitoe, kakara ngan tina awi, ka-

ကျွန်ုပ်တို့၏အကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊
အကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊

97 ဤအကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊
အကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊

98 ဤအကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊
အကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊

99 ဤအကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊
အကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊

100 ဤအကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊
အကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊

101 ဤအကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊
အကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊

102 ဤအကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊
အကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊

103 ဤအကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊
အကျင့်စရိတ်များကိုလည်းကောင်း၊

djaba ti palawidja, noe nganggit manggih pribadi, mimitina pēpēlakan, taoen opat poeloeh hidji.

101 Ajēna kapanggih tjoekoel, tina saniskara djadi, gēs pantēs di pikabita, pada nareroetan tani, koedoe daék hēsē hēla, kakara ahirna moekti.

105 Oelah hajang bac oentoeng, moemoel hēsē saṅgēk poesing, ajā sahidji tjarita, loemajan kēr baris misil, aja doe-wa manoeek gagak, njijar tjai hanté manggih.

106 Halabhab hajaṅgēn nginom, toeloelj manggih gēntong tjai, aja satēngah tjaina, doewa gagak soesah-ati, réh nēlé djēro tjaina, rék di totor hanté nēpi.

107 Noe hidji kaboeroe napsoe, poendoeng ka diri pribadi, kēhēl réh djēro tjaina, rék di lodok té katēpi, di djoeng-kēlkēn té kabawa, bawaning djéngkél kēhēl los indit.

108 Bēr hibēr ngapoeng ka loehoer, hidji masih kénéh tjitjing, mikir koemaha akalna, soepaja tjai kaboekti, lila-lila mang-gih akal, gagak téh matjokan kēsik.

109 Rēdjēng batoe noe lalēmboet, gēntong di ragragan kēsik, tina kalékēnaṅana, gēs tēngah di esi kēsik, gēs kitoe témbong tjaina, gagak nginoem soeka sēri.

110 Ari gagak anoe ngapoeng, loepoet hanté manggih tjai,

wantoening oesoem katiga, lémbang-lémbang tē di ěsi, gagak datang ka paéhna, halabhab tē manggih tjai.

111 Éta doṅgég gagak kitoe, bēnang ogé dijijēn misil, djělma daék tjapé hēla, laoen-laoen manggih moekti, oepama ki Alimoeh tar, éta gagak noe sahidji.

112 Ari gagak anoe ngapoeng, noe hajang bēh baé tjai, oepama djelma moemoelan, pikir hajang boga doewit, tapi ěmboeng tjapé hēla, tangtoe hēsé manggih moekti.

113 Aja dēi doṅgég manoe k, noe ěkēr padoe pasini mangsana ěkēr di boewat, ékék pintēr sarta radjin, sésana hakan harita, lēkēn ngampihkēn ka lēit.

114 Lēitna dina paroengpoeng, pinoeh paré rédjēng koenjit-tikoekoer baṅgēt njawadna, pokna naha boeroeng tēing, paré di bawa kamana, moen didijē baé tēlih.

115 Ijē mah tē kaoer njatoe, balas hibēr poelang-anting, djēng mawa paré ranggējan, ékék téh hanté padoeli, ladjoe baé tarékahna, mawaän paré djēng koenjit.

116 Katjatoer gēs oesoem njamboet, tikoekoer pada patjēklik, ngan matjokan boewah sénggang, boewah tēki sadagori, awakna karoeroe pisan, gēs kitoe parēng papanggih.

117 Ékék nanja ka tikoekoer, pokna matak watir tēing,

sampéjan téh koeroe pisan, abong énggës roempak djami, tikoekoer sémōena éra, saréhna gës mojik tadi.

118 Tapi té boeroeng ngawangsoel, pokna énja baé adi, kakang djéng batoer ngaroejang, ngan masih matjokan tēki, kanijaja djalma téja, hanté ngagéhkén saéтик.

119 Ékék ngomong bari imoet, pokna andika pribadi, noe nganijaja sorañgan, oesoem réja paré koenjit, hanté aja pisan manah, ngampihkén ka djéro léit.

120 Malaoer djéng énggoek-énggoek, di sada di loehoer kai, boéngah doeméh kër di boewat, té ingét mangké patjéklik, té bisa pépērēñijan, ékër réja ati-ati.

121 Ékék hibër goera-giroe, moro paroengpoengna déi, tikoekoer kari nalangsa, ngan matjokan sadagori, éta aja ibaratna, noe tamplok batokén téing.

122 Oepama tjara tikoekoer, kéna-kéna ékër soegih, té ingét baris mangkéna, da ékër djadi patinggi, hanté ras mangké paréman, té pisan di sambil tani.

123 Hanté kaer mēlak kawoeng, hanté ari mēlak awi, té hajang mēlak kalapa, da boga pērēsén kopi, ari mangké gës paréman, loegah-ligéh djoewēt pikir.

TAMAT.

